



Dear Valued UCSF Benioff Children's Hospitals Patients and Families,

We want you to have the most up-to-date information to help you best manage your family's health and well-being during these challenging times.

We are pleased to announce the re-opening of all essential medical services.

We strongly encourage you to reach out to your primary care provider's or specialist's office to schedule the care your child needs, including routine and preventive care, immunizations, allergy shots, eye exams, physical therapy, surgeries and mental health services.

Here is what we are doing to provide the best care for your child and enhance everyone's safety.

Daily Health Symptom Screenings: All of our employees, faculty, staff, patients and visitors are screened every day before they are allowed to enter our buildings.

Visitor Restrictions: Each patient is limited to one primary care giver at a time, to keep all of our patients as safe as possible. We understand this is hard for our patients and families.

Face Masking: We require all employees, patients and visitors to wear a surgical mask when onsite.

Physical Distancing: We have rearranged our clinics and internal spaces so that patients, families and employees can maintain appropriate physical distance.

COVID-19 Testing: Patients being admitted to the hospital, or having a procedure performed that might put others at risk, will be tested for COVID-19.

COVID-19 Drive-Through Testing Sites: We have drive-through/walk-up testing sites in Oakland and San Francisco.

Hospital-Grade Cleaning Protocols: We disinfect our premises daily and sterilize all instruments between every patient, as well as at the start and end of each day.

We are here for you and your child and welcome your calls for general questions:

BCH San Francisco: (415) 353-1936 **BCH Oakland:** (510) 428-3885, x5483

For the most up-to-date information, please visit our special patient website, <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>, which has general information for patients, regardless of where you live and which medical center provides your child's care.

Our very best,

Ted Chaconas, MD, Chief Medical Officer, UCSF Benioff Children's Hospital Oakland

Kelly Johnson, RN, PhD, NEA-BC, Chief Nursing Officer, UCSF Benioff Children's Hospitals

George Weiss, MHA, Vice President, Children's Ambulatory Services, UCSF Benioff Children's Hospitals

Stephen Wilson, MD, PhD, Chief Medical Officer, UCSF Benioff Children's Hospital San Francisco



尊敬的 UCSF Benioff 貝尼奧夫兒童醫院的病人和家屬：

我們希望您能掌握最新的資訊，以便在這段困難的期間應對家人的身心健康。

我們很高興宣布所有的必要醫療服務都已重新開放。

我們極力鼓勵您聯絡您的主治醫生或專科醫生診所，安排您子女需要的護理，包括例行及預防護理、免疫接種、過敏注射、眼睛檢查、物理治療、外科手術和精神健康服務。

我們將採取以下做法為您的子女提供最佳護理並且促進每個人的安全。

每天健康症狀篩檢：我們每天在所有員工、教職員、工作人員、病人和訪客進入建築物之前，對他們進行篩檢。

訪客限制：每個病人一次只限一位主要照顧者，以便盡可能保持所有病人的安全。

口罩：我們要求所有員工、病人和訪客在院區時戴上口罩。

保持距離：我們重新調整了診所及內部空間，使病人、家人及員工可以保持身體距離。

新型冠狀病毒疾病(COVID-19)測試：我們會測試所有入住醫院或是接受的程序可能使其他人面臨危險的病人。

新型冠狀病毒疾病(COVID-19)免下車測試站：我們在奧克蘭和三藩市院區提供免下車／徒步測試站。

醫院級的清潔規程：我們每天消毒院區，並在兩個病人之間以及一天開始及結束時對所有設備進行消毒。

我們在此幫助您和您的子女，並且歡迎您來電洽詢一般問題：

BCH 三藩市院區：(415) 353-1936 **BCH 屋崙院區：**(510) 428-3885 轉 5483

如需最新資訊，請瀏覽我們的專屬病人網站 <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>，其中有給病人的最新資訊，無論您住在哪裡以及哪個醫學中心為您的子女提供護理。

UCSF Benioff 貝尼奧夫兒童醫院屋崙院區

首席醫療官
Ted Chaconas 醫學博士

Kelly Johnson, RN, PhD, NEA-BC
總護士長
UCSF Benioff 貝尼奧夫兒童醫院

UCSF Health 三藩市加州大學醫療中心與 UCSF Benioff 貝尼奧夫兒童醫院
兒童醫院門診服務副總裁
George Weiss 醫療管理學碩士

UCSF Benioff 貝尼奧夫兒童醫院三藩市院區
首席醫療長
Stephen Wilson 醫學博士、博士



尊敬的 UCSF Benioff 儿童医院的病人和家属：

我们希望您能掌握最新的资讯，以便在这段困难的期间应对家人的身心健康。

我们很高兴宣布所有的必要医疗服务都已重新开放。

我们极力鼓励您联络您的主治医生或专科医生诊所，安排您子女需要的护理，包括例行及预防护理、免疫接种、过敏注射、眼睛检查、物理治疗、外科手术和精神健康服务。

我们将采取以下做法为您的子女提供最佳护理并且促进每个人的安全。

每天健康症状筛检：我们每天在所有员工、教职员、工作人员、病人和访客进入建筑物之前，对他们进行筛检。

访客限制：每个病人一次只限一位主要照顾者，以便尽可能保持所有病人的安全。

口罩：我们要求所有员工、病人和访客在院区时戴上口罩。

保持距离：我们重新调整了诊所及内部空间，使病人、家人及员工可以保持身体距离。

新型冠状病毒疾病(COVID-19)测试：我们会测试所有入住医院或是接受的程序可能使其他人面临危险的病人。

新型冠状病毒疾病(COVID-19)免下车测试站：我们在奥克兰和三藩市院区提供免下车／徒步测试站。

医院级的清洁规程：我们每天消毒院区，并在两个病人之间以及一天开始及结束时对所有设备进行消毒。

我们在此帮助您和您的子女，并且欢迎您来电洽询一般问题：

BCH 三藩市院区：(415) 353-1936 **BCH 奥克兰院区：**(510) 428-3885 转 5483

如需最新资讯，请浏览我们的专属病人网站 <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>，其中有给病人的最新资讯，无论您住在哪里以及哪个医学中心为您的子女提供护理。

UCSF Benioff 貝尼奧夫儿童医院奥克兰院区
首席医疗官
Ted Chaconas 医学博士

UCSF Benioff 貝尼奧夫儿童医院
Kelly Johnson, RN, PhD, NEA-BC
总护士长

UCSF Health 三藩市加州大学医疗中心与 UCSF Benioff 貝尼奧夫儿童医院
儿童医院门诊服务副总裁
George Weiss 医疗管理学硕士

UCSF Benioff 貝尼奧夫儿童医院三藩市院区
首席医疗长
Stephen Wilson 医学博士、博士



Estimados pacientes y familias de UCSF Benioff Children's Hospital (Hospital de Niños),

Queremos ofrecerles la información más actualizada para ayudarles a cuidar de la salud y el bienestar de su familia durante estos tiempos difíciles.

Nos agrada anunciar la reapertura de todos los servicios médicos esenciales.

Les recomendamos encarecidamente que se comuniquen con el consultorio de su profesional de atención primaria o especialista para programar cualquier cita que su hijo necesitara, incluso la atención de rutina y preventiva, vacunas, vacunas antialérgicas, exámenes de la vista, fisioterapia, cirugías y servicios de salud mental.

Algunas de las medidas que tomamos para brindar el mejor cuidado a su hijo y garantizar la seguridad de todos son:

Revisión diaria de síntomas de salud: Se les hace una revisión a todos nuestros empleados, profesorado, personal, pacientes y visitantes antes de que se les permita entrar al edificio.

Restricción a los visitantes: A cada paciente se le permite la compañía de un solo guardián o cuidador a la vez, para proteger a todos nuestros pacientes en la mayor medida posible.

El uso de mascarillas: Exigimos que todos los empleados, pacientes y visitantes usen una mascarilla mientras estén con nosotros.

Distanciamiento físico: Hemos reorganizado nuestras clínicas y espacios interiores para que los pacientes y empleados puedan mantener la distancia física.

La prueba del COVID-19: Estamos evaluando a todos los pacientes que ingresen en el hospital o que se sometan a un procedimiento que podría poner a otros en riesgo.

Sitios de servicio para la prueba del COVID-19 sin bajarse del carro: Ofrecemos pruebas sin bajarse del carro en Oakland y San Francisco o puede llegar a pie.

Protocolos de limpieza de nivel hospitalario: Desinfectamos nuestras instalaciones diariamente y esterilizamos todo el equipo al comienzo y al final de cada día laboral y después de cada cita.

Estamos aquí para servirles a usted y a su hijo. No dude en llamarnos si tuviera cualquier pregunta:

BCH San Francisco: (415) 353-1936 **BCH Oakland:** (510) 428-3885, x5483

Para obtener información más actualizada, visite nuestro sitio web para pacientes, <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>. Contiene la información más reciente para los pacientes, vivan donde vivan, e independientemente del centro médico en el que su hijo reciba servicios.

Atentamente,

Ted Chaconas, MD
Chief Medical Officer
UCSF Benioff Children's Hospital Oakland

Kelly Johnson, RN, PhD, NEA-BC
Chief Nursing Officer
UCSF Benioff Children's Hospitals

George Weiss, MHA
Vice President, Children's Ambulatory Services
UCSF Health & UCSF Benioff Children's Hospitals

Stephen Wilson, MD, PhD
Chief Medical Officer
UCSF Benioff Children's Hospital San Francisco



Многоуважаемые пациенты и семьи пациентов Детских больниц UCSF Benioff Children's Hospitals!

Мы хотим, чтобы в эти трудные дни у вас была самая свежая информация, которая поможет вам позаботиться о здоровье ваших родных и близких.

Мы рады объявить о возобновлении работы всех жизненноважных медицинских услуг.

Мы настоятельно рекомендуем вам связаться с представителем офиса вашего лечащего врача или другого специалиста, оказывающего вам медицинские услуги, чтобы назначить приём для вашего ребёнка, включая плановый и профилактический приём, приём с целью иммунизации, аллерген-специфической иммунотерапии, приём с целью проверки зрения, назначения физиотерапии, операций и получения психиатрической помощи.

Далее приведены меры, предпринимаемые нами с целью обеспечения безупречного обслуживания вашего ребёнка и усиления безопасности населения.

Ежедневная проверка наличия симптомов заболевания: прежде чем получить доступ на территорию наших медицинских учреждений, все без исключения работники больницы, профессорско-преподавательский состав, пациенты и посетители проходят проверку.

Ограничение количества посетителей: с целью обеспечения максимальной безопасности наших пациентов, с пациентом может находиться только один ответственный опекун.

Ношение лицевых масок: находясь на территории, все без исключения работники больницы, пациенты и посетители обязаны носить медицинские маски.

Физическое дистанцирование: внутренние пространства помещений и клиник были перепланированы таким образом, чтобы пациенты, родственники и персонал могли соблюдать физическое дистанцирование.

Тестирование на наличие COVID-19: с целью исключения возможности риска для окружающих, мы тестируем всех госпитализированных пациентов и пациентов, проходящих в больнице ту или иную процедуру.

Центры тестирования COVID-19 «не выходя из машины»: вы можете пройти тестирование, зайдя в один из наших центров тестирования в Окленде и Сан-Франциско, которые также предлагают услуги тестирования «не выходя из машины».

Процедуры дезинфекции в соответствии с больничными стандартами: дезинфекция помещений и стерилизация всего без исключения оборудования проводится ежедневно, между приемами пациентов, а также в начале и в конце рабочего дня.

Если у вас имеются какие-либо вопросы, звоните нам и мы поможем вам и вашему ребёнку: **“ВСН” Сан-Франциско** (415) 353-1936, **“ВСН” Окленд** (510) 428-3885 x5483.

Чтобы получить более подробную и свежую информацию, пожалуйста, посетите созданный с этой целью веб-сайт <https://coronavirus.ucsf.edu/patients>, где вы найдёте самую последнюю информацию для пациентов, независимо от места вашего проживания и медицинского центра, предоставляющего медицинское обслуживание вашему ребёнку.

С наилучшими пожеланиями,

Д-р Тед Чаконас, MD
Главный врач
Детская больница UCSF Benioff Children’s Hospital Oakland

Келли Джонсон, RN, PhD, NEA-BC
Начальник Отдела среднего медицинского персонала
Детские больницы UCSF Benioff Children’s Hospitals

Джордж Вайс, MHA
Вице-президент, Детская амбулатория
Система здравоохранения UCSF Health и Детские больницы UCSF Benioff Children’s Hospitals

Д-р Стив Уилсон, MD, PhD
Главный врач
Детская больница UCSF Benioff Children’s Hospital San Francisco